

# 成功致勝

*Winning with Success*

*Discussing Contemporary Social Issues*

當代社會議題探討

中高級、高級對話討論課本

Textbook of Chinese conversation and discussion

Upper intermediate~Advanced

編著： 陳菘霖  
張瓊文  
廖雅靜



國立成功大學文學院華語中心

National Cheng Kung University, Chinese Language Center

2021年12月

## 成功致勝——當代社會議題探討

《成功致勝——當代社會議題探討》是針對進階級華語口語學習者（CEFR B1/TOCFL 進階級/ACTFL Intermediate High）編製的教材。教學時長為一個學期共 18 週，每週約 2 至 3 小時的課程。教學目的在於透過探索當代社會議題，將學習者的語言能力發展到高階級至流利級（CEFR B2-C1/TOCFL 高階級至流利級/ACTFL Advanced Low-Advanced High）。

教材課數一共 8 課，內容包含下列議題：多語言教育、性別平權、女性地位與權力、氣候變遷與自然災害、經濟發展與疾病、心理健康與文明、網路安全、電子商務。教材精神及目標是遵循聯合國永續發展目標（Sustainable Development Goals (SDGs)）和普世價值（Universal Value），借鑒當前社會及世界議題，為學習者提供跨文化、跨區域、跨學科的材料，縱橫古今、貼近生活環境，以提高他們的口語和敘事思維，幫助學習者建立全球公民教育（Global Citizenship Education），達成「語通方域，以致成功」的使命。除了教材的議題符合顯性（Explicit）的國際化指標外，課文中隱性（Implicit）連結全球在地化（Glocalization）的面向，使學習者在潛移默化中了解當代議題發展。

每課的基本架構包含了學習目標、口語引導、心智圖、課文、基礎詞彙、進階詞彙、詞彙等級分布、語法結構與表達、理解考核、句型造句、話題表達、敘事表達，共十二項。旨在通過課文討論、報告、演講、衝突性議題建立批判性思考以及人性關懷，促進理解、溝通、互助合作，健全「以言有物，而行有恆」的思維。

本教材議題雖以 SDGs 為中心，但無法包舉各項細節。教材中的部分議題（性別平權、女性地位與權力）較限定特定背景的學習者（歐、美國家），而未能兼顧國別化設計。其餘議題均能不分領域，超越國家、宗教、民族，出於人類良知與理性的共同價值。其次，本教材雖以口語表達為主，實際上也兼有閱讀、寫作的功能，尤其是每課課文後「敘事表達」可做為寫作的脈絡靈活運用。

**陳菘霖** 國立成功大學中國文學系助理教授。國立政治大學語言學博士（2006-2013），曾任廈門大學海外教育學院專任助理教授（2014-2018）。自 2008 年起擔任過國立交通大學語言教學與研究中心華語課程兼任講師，國立聯合大學華語文學系兼任講師、助理教授，國立金門大學華語文學系兼任助理教授；並在國立彰化師範大學語文中心、國立成功大學華語中心擔任華語師資培訓班授課教師。研究專長為語言學、國際中文教育、專業華語、跨文化溝通。

**張瓊文** 國立成功大學中國文學系四年級

**廖雅靜** 國立成功大學法律學系五年級

## 教材指引

1. 本課首頁：以圖像呈現該課文符合 SDGs 17 項指標中的哪些重點。
2. 學習目標：學習者主要遵循 Bloom's taxonomy 三大知識範疇，使用認知 (Cognitive)、技巧 (Psychomotor) 及態度 (Affective) 的動詞作敘述說明。方便教師及學習者能預期課程學習後達到的最終狀況。
3. 口語引導：主要是作為連接課文的前置暖身，引領課堂參與度和學習率，確保學習者在上課前做好準備。教師可藉由操作簡單的語言任務以舊帶新，使用已教授過的語法點幫助學習者回憶、複習和介紹相關訊息，建立學習者的信心、熟悉感和安全感，將會有利於提高課程中的參與度。
4. 心智圖：以視覺化 (Visualization) 「綱舉目張」的方式構建課文中的要點，幫助學習者分析、記憶。以各類的議題為中心，串接相關的單詞、概念、任務，方便教師及學習者腦力激盪、交流、提出想法，讓學習者建立有組織性的概述、提升口語、閱讀或寫作的語用能力框架。
5. 課文：內文體例字數約在 600 字左右，分為正體中文和簡體中文兩部分。並標註生詞 (紅色) 及語法 (綠色)，在一些專有名詞 (人名、機構名等) 標示外文名稱，同時以註解方式指引學習者和教師課文的論述依據，以供進一步驗證與了解。課文的核心思維建立在多元文化、和平教育、人權、永續發展的範圍之內，不僅要立足在地性、區域性，也要兼顧世界性。內容將使學習者成為融合思考、理解、解決和行動、肩負權利和責任的世界公民。根據課文衍生 6 項內容：
  - A. 基礎詞彙：TBCL 4 級/TOCFL 進階級以下之詞彙，並標示正體中文、簡體中文、課文中該詞之詞性、語意、詞彙等級。
  - B. 進階詞彙：TBCL 4 級/TOCFL 進階級 (含) 以上之詞彙，並標示正體中文、簡體中文、課文中該詞之詞性、語意、詞彙等級。
  - C. 詞彙等級分布：按國家教育研究院臺灣華語文能力基準 (TBCL) 詞語分級表，將該課課文詞彙進行分級，並對照 ATCFL 口語等級。將 TBCL 4 級/TOCFL 進階級以下之詞彙控制在課文全文的 50%至 60%，建立學習者成就感。其餘詞彙部分，TBCL 4 級、5 級約佔 30%至 40%，TBCL 6 級、7 級約佔 10%至 20%。詞彙等級同樣以視覺化之圓餅圖呈現，使學習者一目了然課文的可讀程度。
  - D. 語法結構與表達：包含句型、例句、語法等級三項。句型以構式複句為主，引導學習者語篇的銜接 (Cohesion) 與連貫 (Coherence)，建立其成段成句、成篇成章的敘事能力。例句的編寫所使用的詞彙控制在 TBCL 4 級以下，避免重新增加新詞的學習負擔。語法的解釋採用英文說明語用

功能。語法等級按照 TBCL 語法點分級標準檢索系統編入，未標示的語法點為不在 TBCL 的範圍。

- E. 理解考核：每課大約 5 題。抽取課文中每個段落中的重要觀念，以是非題檢核學習者對文意的理解、強化他們的記憶，同時由教師協助將錯誤的選項改正。正確的選項教師可以引導學習者重述說明。
  - F. 句型造句：每課大約 5 至 8 題。抽取「語法結構與表達」或課文中的語法點，以造句檢核學習者重新組句、了解語句結構的能力。例句同樣採低於 TBCL 4 級／TOCFL 進階級以下之詞彙。
6. 話題表達：建立在 5W1H 的提問框架，引導學習者對問題的思辨性論述，並讓學習者延伸話題。教師可指引學習者說明問題的時間與過程、場合與空間、人物與關係、目的與解釋、事件與內容、解決方法與建議，借此延伸與課文相關各類議題。這部份適合課後使用，教師可以採用小組討論、分組辯論（報告）、任務實作、個人陳述讓學習者嘗試不同的練習。
7. 敘事表達：先以直觀圖片讓學習者先仔細了解各張圖片之間的關係、因果、事件、人物、地點、時間等，從中提取各項細節。教師可以在限制時間內，讓學習者一邊觀察圖片一邊記下各項細節，以方便後續的正敘、倒敘兩種方式。正敘包含整體概括、細節描述、話題延伸、總結。倒敘包含結論、原因、例證、呼應。每個階段都提供不同的句型引發句子、段落的連貫、銜接、以及成篇成章的能力。此部份適合作為學習者的寫作考核。
8. 學生學習成效：
- A. 學期達成 300-400 個詞彙。能提取課文中的重要社會訊息。對於 SDGs 議題能做書面和口語交流。
  - B. 能就日常和一般或特定社會議題進行溝通，可借助肢體或其他非語言表達。能發表連貫性的觀點和看法。能了解語言交流中的溝通策略。
  - C. 體現多樣性：通過教材內不同類型的練習、討論，使教學呈現合作學習、獨立學習的樣貌。對於當代社會議題能有廣泛的認知與跨文化理解。
  - D. 能有效提問及回答清晰。能詳細闡述所學內容。

## 學習成效參考評量

由於本教材是為中、高級以上的學習者所設計，學習者都具有一定的語言水平。採用標準參照評量（Criterion-Referenced Evaluation）事先訂製標準，每種語言技能的細項考察如下：

1. 優 8~10 分：口語中每個句子都表達了完整的意念；能精準掌握語調、聲調、語氣，呈現自然口語；能在跨領域或相關話題範圍內，選擇合適的詞語進行交流、了解詞意變化；能運用固定句式或成語、不同的語體風格寫作；具備修辭和語篇段落的完整概念；字跡清楚，每個句子都使用正確的標點符號；具備吸收與涉獵世界各國的語言、歷史、文化、風俗的能力。
2. 良 5~7 分：口語逐步做到語調自然、流暢；在自己所熟悉的話題範圍內，可以選擇合適的詞彙進行交流；能以積極的態度參與對話，就與個人生活相關的話題以及區域性話題交流訊息；能讀懂論述性的文章，抓住段落大意和細節；能閱讀一些與工作、生活有關的報章；能有條理地寫出摘要或簡要報告；寫作用詞恰當，能正確陳述觀點或總結；字跡清楚，大多數句子正確使用標點。
3. 中 2~4 分：口語能較完整地敘述或報告某事件的經過或情況；能做出口語指示或安排；能做簡單的討論，並提出意見；能填寫表格、計畫書或是簡單的筆記；能撰寫描述性或敘述性短文，了解寫作目的；字跡比較清楚，部分句子以恰當的標點符號結尾。



第 4 級

## ***Winning with Success: Discussing Contemporary Social Issues***

*Winning with Success: Discussing Contemporary Social Issues* is a textbook intended for learners of Chinese speaking at CEFR B1 (TOCFL Level 3 / ACTFL Intermediate High). The teaching length is one semester, 18 weeks total, about 2-3 hours of class per week. The purpose of teaching is to develop the learner's language proficiency level to CEFR B2-C1 (TOCFL Level 4-Level 5 / ACTFL Advanced Low-Advanced High) through exploring contemporary social issues. The textbook has eight lessons, with the following topics as their contents: multilingual education, gender equality, women's status, and power, climate change and natural disasters, economic development and disease, mental health and civilization, Internet security, and e-commerce. Its spirit and goals are to follow the United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs) and universal values, draw lessons from current social and world issues, and provide the learner with cross-cultural, cross-regional, cross-disciplinary materials. It covers the past and the present and remains close to our living environment, hoping to improve the learner's speaking proficiency and narrative thinking and help them establish global citizenship education and accomplish the mission of "traveling to countries with languages and achieving success." Its topics meet clear international indicators; its texts have an aspect of implicit connection with globalization that imperceptibly influences the learner and enables them to understand the development of contemporary topics.

The basic structure of each lesson includes a total of 12 items: learning objectives, preliminary oral questions, mind maps, text, basic vocabulary, advanced vocabulary, word-level distribution, grammatical structures and expressions, comprehension assessment, same-pattern sentence making, topic expressions, and narrative expressions. The aim is to establish critical thinking and human care through text discussions, written reports, speeches, and conflictual topics, to promote understanding, communication, and mutual assistance and cooperation, and to strengthen the thinking of "having substance in speech and perseverance in action."

The topics of the textbook are centered on the SDGs but cannot cover all the details of them. Some topics in the textbook (gender equality and women's status and power) are more restricted to learners with particular backgrounds (European and American countries) and fail to attend to country-specific design at the same time. The rest of the topics make no distinction between fields, go beyond countries, religions, and races, and start from conscience and reason, the shared values of humans. Secondly, though the textbook focuses on oral expressions, it in fact also has functions for reading and writing. Especially the "narrative expressions" after each lesson's text can be used flexibly as contexts for writing.

## About The Authors

- Chen Sung-Lin      Assistant Professor, Department of Chinese Literature,  
National Cheng Kung University  
Ph.D. in Linguistics, National Chengchi University (2006-2013)  
2014-2018:  
Assistant Professor, Overseas Education College, Xiamen University  
Since 2008:  
Part-Time Lecturer, Chinese Language Program, Language  
Teaching and Research Center, National Chiao Tung University  
Part-Time Lecturer and Assistant Professor, Department of Chinese  
Language and Literature, National United University  
Part-Time Assistant Professor, Department of Chinese Studies,  
National Quemoy University  
Research Expertise: linguistics, international Chinese language  
education, Chinese for specific purposes, cross-cultural  
communication
- Zhang Qiong-Wen      Senior Student, Department of Chinese Literature,  
National Cheng Kung University
- Liao Ya-Jing      Fifth-Year Student, Department of Law,  
National Cheng Kung University

## Textbook Guide

1. First Page of the Lesson: This section uses images to demonstrate which key points in the 17 indicators of the SDGs the text meet.
2. Learning Objectives: The learner mainly follows the three learning domains in Bloom's taxonomy, using cognitive, psychomotor, and affective verbs to narrate or explain. This section is convenient for the teacher and the learner to anticipate the final state of learning in the course.
3. Preliminary Oral Questions: This section is mainly used as a previous warm-up that connects the text, which leads to classroom participation and learning rates and ensures that the learner is well prepared before class. The teacher can bring the old to the new by operating simple language tasks, helping the learner recall and review, and introducing relevant information with the grammatical rules that have been taught. This will build confidence, familiarity, and a sense of security in the learner and thus help improve participation in the course.
4. Mind Maps: With an organized visualization, this section constructs the main points in the text to help the learner analyze and remember. It takes various topics as its centers and connects related words, concepts, and tasks in a series. This makes it easy for the teacher and the learner to brainstorm, communicate, and propose ideas. It also enables the learner to establish an organized overview and improve their pragmatic competence frameworks in speaking, reading, or writing.
5. Text: The standard word number of the text is set around 600 characters in both traditional Chinese and simplified Chinese. New words and grammar rules are marked red and green respectively; some proper nouns (names of persons, names of institutions, etc.) are attached with foreign names. At the same time, the method of annotation is used to provide the learner and the teacher with the argument bases of the text for further verification and understanding. The core thoughts of the text are built within the scopes of multiculturalism, peace education, human rights, and sustainable development. They are based on local and regional qualities and also consider global qualities. The content will turn the learner into a global citizen that integrates thinking, understanding, solving, and acting and shoulders rights and responsibilities. The following six items are derived from the text:
  - A. Basic Vocabulary: Words below TBCL Level 4 / TOCFL Level 3, in both traditional Chinese and simplified Chinese, attached with their parts of speech, meanings, and word levels in the text.
  - B. Advanced Vocabulary: Words of TBCL level 4 / TOCFL Level 3 and above, in both traditional Chinese and simplified Chinese, attached with their parts of speech, meanings, and word levels in the text.



- C. **Word Level Distribution:** The words of the text are classified according to the “Word Level Table” of the National Academy for Educational Research’s Taiwan Benchmarks for the Chinese Language (TBCL) and compared with ATCFL’s oral proficiency levels. The words below TBCL Level 4 / TOCFL Level 3 are controlled to 50%-60% of the full text so as to establish a sense of achievement for the learner. As for the rest of the words, words of TBCL Levels 4 and 5 account for around 30%-40%, and words of TBCL Levels 6 and 7 around 10%-20%. The word levels are also presented with a visualized pie chart, allowing the learner to know the text’s readability at a glance.
- D. **Grammatical Structures and Expressions:** This section includes three items: sentence patterns, example sentences, and grammatical levels. The sentence patterns, mainly those of structured complex sentences, guide the learner on cohesion and coherence of discourses and establish their narrative ability of forming sentences, paragraphs, and articles. The words used in making example sentences are controlled below TBCL level 4 to avoid the learning burden caused when new words are added. Grammar uses, basically pragmatic functions, are explained in English. The grammar levels are labeled according to the TBCL Grammatical Rule Classification Standard Retrieval System; the labeled grammatical rules are not within the scope of TBCL.
- E. **Comprehension Assessment:** This section contains approximately five questions per lesson, made by extracting important concepts from every paragraph of the text. Yes-no questions are used to check the learner’s understanding of the meaning of the text and to strengthen their memory. At the same time, the teacher can help correct the wrong options and guide the learner to restate and explain the suitable options.
- F. **Same-Pattern Sentence Making:** This section contains approximately 5-8 exercises per lesson, created with the grammatical rules in the “Grammatical Structures and Expressions” or the text. The sentence makes used to check the learner’s ability to rearrange sentences and understand sentence structures. The example sentences also consist of words below TBCL Level 4 / TOCFL Level 3.
6. **Topic Expressions:** Based on the 5W1H questioning framework, this section guides the learner to discourse on questions intellectually and makes them extend the topics. The teacher can guide the learner to talk about a question’s times and processes, occasions and spaces, characters and relationships, purposes and explanations, events and contents, and solutions and suggestions, thereby extending various topics related to the text. This section is suitable for use after class: the teacher can use group discussions, group debates (reports), task implementations, and personal statements to make the learner try different exercises.

7. Narrative Expressions: With intuitive pictures, this section lets the learner first carefully understand the relationships, causes and effects, events, characters, locations, times, etc. of the pictures and then extract various details from them. The teacher can make the learner observe the pictures and jot down various details within a limited time so as to facilitate subsequent narrations and flashbacks. The narration should include an overall summary, detailed description, topic extension, and a conclusion; the flashback should contain a conclusion, reasons, examples, and echoes. Different sentence patterns are provided in every stage to trigger the ability to make coherent and cohesive sentences and paragraphs and form articles. This section is suitable as an assessment of the learner's writing.
8. Student Learning Results:
  - A. Learning 300-400 words in a semester. Able to extract important social information from the texts. Able to communicate in written and oral Chinese on SDGs issues.
  - B. Able to communicate on daily and general or specific social issues, with or without the aid of physical or other non-verbal expressions. Able to express coherent views and opinions. Able to understand the communication strategies in language communication.
  - C. Embodying diversity: Making the teaching present an appearance of cooperative learning and independent learning through different types of exercises and discussions in the textbook and having an extensive recognition and cross-cultural understanding of contemporary social issues.
  - D. Able to ask questions effectively and answer clearly. Able to expound on what has been learned.

## Learning Effectiveness Assessment for Reference

Since the textbook is designed for intermediate, advanced, and above learners, the learner has a certain level of language proficiency. A standard of criterion-referenced evaluation is created beforehand, whose details for each language skill are as follows:

1. Excellent (8-10 points) CAN express a complete idea with every sentence of their spoken language. CAN accurately master the intonation, the tone, and the tone of voice and demonstrate natural spoken language. CAN choose appropriate words to communicate and understand changes of word meanings in the range of cross-domain or related topics. CAN write with fixed sentence patterns or idioms and in different styles. CAN have complete concepts of rhetoric and discourse paragraphs. CAN have clear handwriting and use correct punctuation in every sentence. CAN have the ability to absorb and explore languages, histories, cultures, and customs of countries in the world.
2. Good (5-7 points) CAN gradually become natural and smooth with the intonation of their spoken language. CAN choose appropriate words to communicate within the range of topics they are familiar with. CAN actively participate in conversations and exchange information on topics related to personal life and regional topics. CAN read and understand narrative articles and grasp the main ideas and the details of their paragraphs. CAN read some newspaper articles related to work and life. CAN write abstracts or brief reports in an orderly manner. CAN write with appropriate words and correctly gives views or concludes. CAN write with clear handwriting and use punctuation correctly in most sentences.
3. Medium (2-4 points) CAN describe or report the process or situation of an event relatively completely. CAN give instructions or make arrangements with their spoken language. CAN do simple discussions and express opinions. CAN fill in forms, plans, or simple notes. CAN write descriptive or narrative essays when understanding the intended purposes of writing. CAN write with relatively clear handwriting and end with

appropriate punctuation in some sentences.



Taiwan Benchmarks for the Chinese Language

## 致 謝

本教材的編寫感謝 2021 年國立成功大學副校長兼文學院長陳玉女教授，文學院副院長兼華語中心主任高實玫教授的全力支持。助理張瓊文(中文系四年級)協助繪製心智圖、理解考核以及補足圖片來源，廖雅靜(法律系五年級)協助目錄製作、整理版面。

## 目錄

第一課 語通方域，以致成功 .....	1
第二課 白宮一夜變色 .....	14
第三課 我們生活在同一片天空下 .....	27

## Contents

Lesson 1 Learning foreign languages across regions and gain successes .....	1
Lesson 2 The White House in rainbow colors.....	14
Lesson 3 We all live under the same sky .....	27

## 第一課 語通方域，以致成功

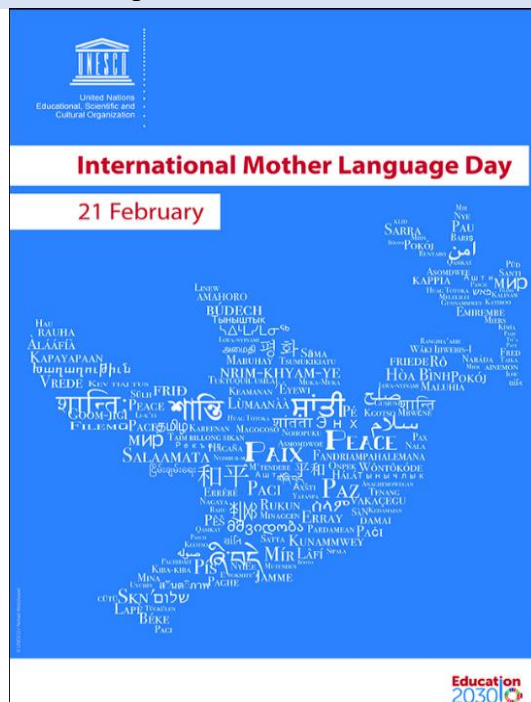
### Lesson 1 Learning foreign languages across regions and gain successes



#### I. 學習目標：In this lesson, you will:

- 說明學習外語的重要性，並歸納學習方法。
- 分享自身的語言學習經驗，並比較不同的經驗差異。
- 討論重要國際組織機構的目標及該組織對世界的影響。
- Present the importance of learning a foreign language and summarize learning approaches
- Share and compare language learning experiences
- Discuss the goals of some international organizations and their impacts on the world

#### II. 口語引導：Take a look at the picture below and then answer the questions:

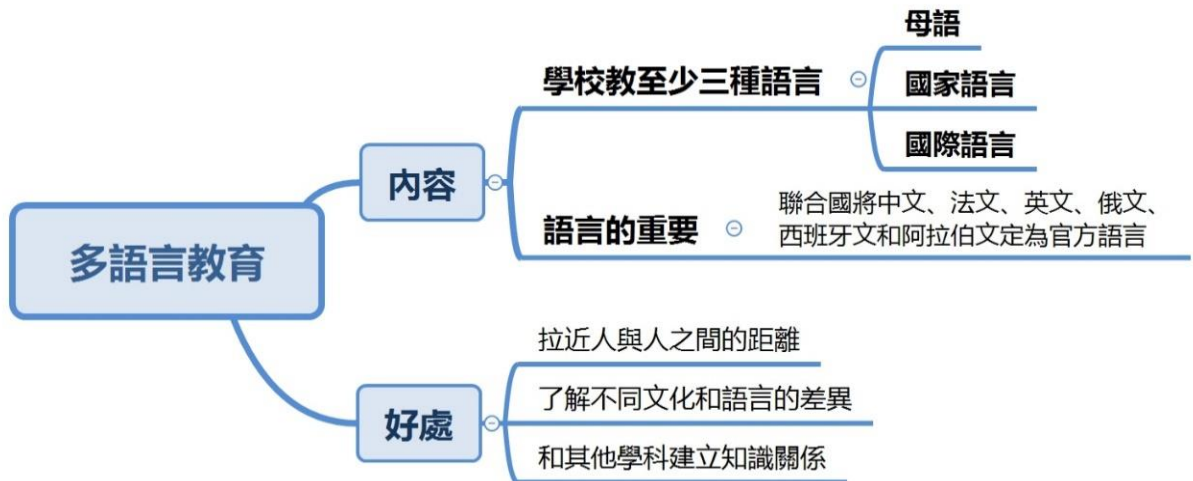


<sup>1</sup> <https://aso.scheppers-mechelen.be/internationale-dag-van-de-thuistaal/>



1. 這張圖片你看到了什麼？有什麼訊息嗎？
2. 這些訊息可能要告訴我們什麼？為什麼？
3. 請再看一下圖片中你認得哪些語言或文字？你能讀嗎？是什麼意思？

### III. 心智圖：Mind map



## IV. 課文 Text

### 語通方域，以致成功

#### Learning foreign languages across regions and achieves success

19 世紀初英國發明家特里維西克(Richard Trevithick)設計出世界上第一部蒸汽火車，使得人類在陸地上的行動能更加快速及便利。到了 20 世紀初美國萊特兄弟(Wilbur and Orville Wright, Wright brothers)駕駛自己發明的飛機成為航空先驅，人們的活動範圍不只在陸地上也擴展到天空。這些好處與都是拜科技所賜，在更早以前所有的人只能靠別的方式在地球上移動。

像是古代人「張騫」開啟了通往西域的「絲綢之路」，而「馬可·波羅」(Marco Polo) 出使中國的旅行，對東方和西方的語言文化和商業交流而言有很大的貢獻。還有往來東、西方的傳教士也把宗教、科學、藝術、文學傳到彼此的地域。有形的交通工具讓我們縮短了空間的距離，但有什麼方法可以拉近無形的距離呢？

早在 1946 年聯合國把中文、法文、英文、俄文和西班牙文定為官方語言，到了 1973 年增加了阿拉伯文<sup>2</sup>。所以到 2021 年為止聯合國共有六種語言做為口語和書面語，使得各國在討論全球重要性的議題時能方便溝通。除此之外，1999 年在聯合國教科文組織(UNESCO)大會上，各國通過了「多語言教育」(multilingual education)的概念，也就是說學校應該至少教三種語言：母語、國家語言及國際語言。Ethnologue<sup>3</sup>這個網站列出了 2020 年 10 個世界上最多人使用的口語語言：英語、華語、印地語、西班牙語和法語是前五名。

學習語言的好處是對身份、社會和教育而言有很大的影響，因為語言中保存了歷史、傳統、思維和表達方式。再說，有效的學習多種語言能促進我們了解不同文化，也可以和其他學科建立知識關係，同時從不同的觀點了解語言和文化的差異。交通工具使得世界上的人們能拉近地域上的距離，而語言教育促進人與人之間的尊重與合作，這是全球公民的核心價值<sup>4</sup>。

<sup>2</sup> <https://ask.un.org/faq/14463>

<sup>3</sup> <https://www.ethnologue.com/guides/ethnologue200>

<sup>4</sup> <https://www.actfl.org/resources/world-readiness-standards-learning-languages/standards-summary>

## 语通方域，以致成功

### Learning foreign languages across regions and achieves success

19 世纪初英国发明家 Richard Trevithick 设计出世界上第一部蒸汽火车，使得人类在陆地上的行动能更加快速及便利。到了 20 世纪初美国莱特兄弟(Wilbur and Orville Wright, Wright brothers)驾驶自己发明的飞机成为航空先驱，人们的活动范围不只在陆地上也扩展到天空。这些好处与都是拜科技所赐，在更早以前所有的人只能靠别的方式在地球上移动。

像是古代人「张骞」开启了通往西域的「丝绸之路」，而「马可波罗」(Marco Polo) 出使中国的旅行，对东方和西方的语言文化和商业交流而言有很大的贡献。还有往来东、西方的传教士也把宗教、科学、艺术、文学传到彼此的地域。有形的交通工具让我们缩短了空间的距离，但有什么方法可以拉近无形的距离呢？

早在 1946 年联合国把中文、法文、英文、俄文和西班牙文定为官方语言，到了 1973 年增加了阿拉伯文<sup>5</sup>。所以到 2021 年为止联合国共有六种语言做为口语和书面语，使得各国在讨论全球重要性的议题时能方便沟通。除此之外，1999 年在联合国教科文组织(UNESCO)大会上，各国通过了「多语言教育」(multilingual education)的概念，也就是说学校应该至少教三种语言：母语、国家语言及国际语言。Ethnologue<sup>6</sup>列出了 2020 年 10 个世界上最多人使用的口语语言：英语、华语、印地语、西班牙语和法语是前五名。

学习语言的好处是对身份、社会和教育而言有很大的影响，因为语言中保存了历史、传统、思维和表达方式。再说，有效的学习多种语言能促进我们了解不同文化，也可以和其他学科建立知识关系，同时从不同的观点了解语言和文化的差异。交通工具使得世界上的人们能拉近地域上的距离，而语言教育促进人与人之间的尊重与合作，这是全球公民的核心价值<sup>7</sup>。

---

<sup>5</sup> <https://ask.un.org/faq/14463>

<sup>6</sup> <https://www.ethnologue.com/guides/ethnologue200>

<sup>7</sup> <https://www.actfl.org/resources/world-readiness-standards-learning-languages/standards-summary>

## A. 基礎詞彙 Basic Vocabulary

生詞	拼音	詞性	語意	TBCL	
1. 傳統	传统	chuántǒng	n	traditions	3
2. 知識	知识	zhīshì	n	knowledge	3

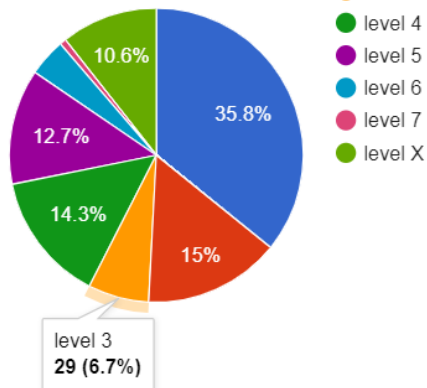
## B. 進階詞彙 Advanced Vocabulary

生詞	拼音	詞性	語意	TBCL	
1. 世紀	世纪	shìjì	n	century	4
2. 發明	发明	fā míng	n/v	invention/to invent	4
3. 蒸汽	蒸汽	zhēngqì	n	steam engine	
4. 更加	更加	gèngjiā	adv	become ever	5
5. 快速	快速	kuàisù	adj	faster	4
6. 便利	便利	biànlì	adj	easier; convenient	4
7. 駕駛	驾驶	jiàshǐ	v	to drive	5
8. 航空	航空	hángkōng	n	aviation	5
9. 先驅	先驱	xiānqū	n	pioneer	6
10. 擴展	扩展	kuòzhǎn	v	to build up	6
11. 靠	靠	kào	v	to rely on	4
12. 開啟	开启	kāiqǐ	v	to open up	6
13. 西域	西域	xīyù	n	central Asia	
14. 絲綢	丝绸	sīchóu	n	silk	7
15. 出使	出使	chūshǐ	v	to serve as an envoy abroad	7
16. 貢獻	贡献	gòngxiàn	n	contribution	5
17. 往來	往来	wǎnglái	v	to come and go	5
18. 傳教士	传教士	chuánjiào shì	n	missionary	
19. 彼此	彼此	bǐcǐ	n	each other	5
20. 地域	地域	dìyù	n	region	6
21. 有形	有形	yǒuxíng	adj	tangible V.visible	5

22. 縮短	缩短	suōduǎn	v	to cut down	6
23. 距離	距离	jùlí	n	distance	4
24. 無形	无形	wúxíng	adj	invisible; intangible	5
25. 聯合國	联合国	liánhéguó	n	the United Nations	5
26. 官方語言	官方语言	guānfān gyǔyán	n	official language	5
27. 增加	增加	zēngjiā	v	to increase	4
28. 口語	口语	kǒuyǔ	n	spoken language	5
29. 書面語	书面语	shūmiàn yǔ	n	written language	5
30. 議題	议题	yítí	n	issue; topic	6
31. 通過	通过	tōngguò	v	to pass (an act or law)	4
32. 概念	概念	gàiniàn	n	idea; concept	6
33. 列出	列出	lièchū	v	to list	6
34. 身份	身份	shēnfèn	n	status; identity	4
35. 保存	保存	bǎocún	v	to maintain; to remain	5
36. 思維	思维	sīwéi	n	thinking; thought	6
37. 促進	促进	cùjìn	v	to promote	6
38. 學科	学科	xuékē	n	subject	5
39. 觀點	观点	guāndiǎn	n	viewpoint	5
40. 差異	差异	chāyì	n	difference	4
41. 尊重	尊重	zūnzhòng	v	to respect	5
42. 公民	公民	gōngmín	n	citizen	5
43. 核心	核心	héxīn	n	core	5

## C. TBCL 詞彙等級分布 Vocabulary levels

基礎 基礎 基礎 進階 進階 精熟 精熟  
1 2 3 4 5 6 7



- level 1
- level 2
- level 3
- level 4
- level 5
- level 6
- level 7
- level X

### ACTFL 等級：

L1:初級中/高等  
L2:中級初等  
L3:中級中/高等  
L4:高級初等  
L5:高級中/高等  
L6:優秀  
L7:優異

## D. 語法結構及表達 Sentence structures and expressions

句型	例句/語用功能	TBCL
1. 使得...result	林安榕花了四年的時間學中文， <b>使得</b> ta 的發音很標準。 With the result that.	5
2. 不只..也	這種餅乾很好吃， <b>不只</b> 小孩喜歡，大人 <b>也</b> 喜歡。 不只 can be substituted with 不僅 (bùjǐn) or 不但 (bùdān), meaning "not only," and can be followed by 而且 (érqiě), 還 (hái), or 也 (yě). not only..., but also...	4
3. 拜 n 所賜	我們能享受空氣、水都是 <b>拜</b> 大自然 <b>所賜</b> 。 Thanks to Sth./Sb; because of..	
4. 對 n 而言	<b>對</b> 學生 <b>而言</b> ，老師的鼓勵非常重要。 From the point of view of somebody.	4
5. 把 n+v 到...	請你把車開 <b>到</b> 停車場。 把 construction, preposition 把, disposal construction and pre-transitive 把.	3
6. s 讓 s+v...	睡前喝杯熱牛奶，可以 <b>讓</b> 我睡得更好。 Make Somebody/Something to V/Stative result.	3
7. 把....v 為....	老師 <b>把</b> 作文題目定 <b>為</b> 「愛護地球」。 Make something to V	4
8. 到 n 為止	<b>到</b> 今天 <b>為止</b> 全世界有 7000 多種語言。 Till; up to now	
9. 除此之外	他 <b>不但是</b> 個好爸爸， <b>也</b> 是個好老師， <b>除此之外</b> ，更是個好朋友 In addition to; also	5

	used to say that two related things are true or happened, especially when this is surprising or shocking	
10. 也就是說	我們生活需有規律。 <b>也就是說</b> 早睡早起，經常運動。 In other words; that is; as well as the thing or person already mentioned	
11. 再說	他對運動沒興趣， <b>再說</b> 運動這麼累，他也不想動。 Besides	4
12. 能..也可以..同時	學習外語 <b>能</b> 了解別人的文化， <b>也可以</b> 了解自己的文化， <b>同時</b> 幫助世界和平。 Can..., also..., and at the same time	

E. 理解考核 Comprehension check: read passage quickly and decide whether each of the following statements is true or false

1. ( ) 19世紀初英國發明家特里維西克設計出世界上第一部蒸汽火車，使得人類在空中的行動能夠更加快速及便利，並且成為了航空先驅。
2. ( ) 馬可·波羅出使中國的旅行，對東方和西方的語言文化和商業交流而言有很大的貢獻。
3. ( ) 有形的交通工具讓我們縮短了空間的距離，但卻沒有辦法拉近無形的距離。
4. ( ) 1999年各國通過了「多語言教育」的概念，也就是說學校應該至少教兩種語言：母語及國際語言。
5. ( ) 有效的學習多種語言能促進我們了解不同文化，也可以和其他學科建立知識關係。

F. 根據括號裡的語法結構，重新說出新的句子

Rewrite(recount) the following sentences with the word given in parentheses without changing the original meaning of the sentence.

1. 因為有了網路科技.....  
(拜 n 所賜, 使得...result)

2. 全世界的氣候變化越來越嚴重, ....人類...動物...植物...  
(對 n 而言, 不只..也)

3. 每年的 3 月 8 號是聯合國「國際婦女日」  
(把....v 為....)

4. 現在的大學生跟 20 年前的大學生很不一樣了, 像是家庭、學校....  
(再說..... 也就是說)

5. 身為一位老師.....  
(不但..也...除此之外)

6. 林安榕平時除了認真讀書獲得好成績, 他也.....  
(不只..也)

7. 現代手機非常方便.....  
(能..也可以..同時)



V. 話題表達：請和小組成員討論下面的問題。

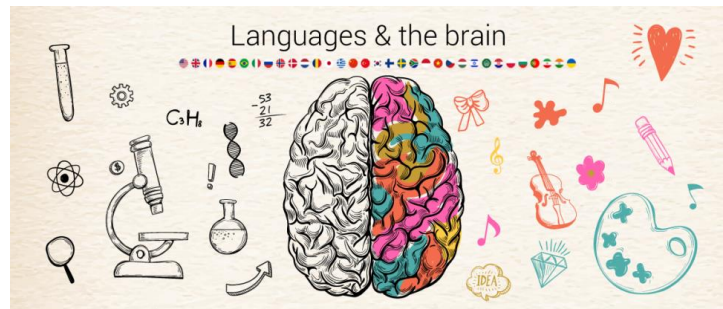
Topic for discussion: work in a small group, discuss these questions.

1. 學習語言什麼時候開始學都不晚。請你說一下自己的外語學習經驗，為什麼想學這門外語？從什麼時間開始？自己學習的嗎？還是其他的方法？遇過什麼困難？如何解決？最簡單的和最難的是什麼？你有沒有什麼建議？



8

2. 你相信嗎？說外語的人比不說外語的人收入高 8%。儘管世界上的每個人好像都能說英語，但事實上世界上大約 80% 的人不說英語。請你說一說如何推薦 (tuījiàn/recommend) 身邊的朋友學習外語。請告訴他們為什麼？怎麼做？



9

<sup>8</sup> [https://www.edutopia.org/sites/default/files/styles/responsive\\_2880px/public/cover\\_media/cronin-169hero-englishlanguagelearners-shutterstock-.jpg?itok=FN4RVQvS&timestamp=1480723188](https://www.edutopia.org/sites/default/files/styles/responsive_2880px/public/cover_media/cronin-169hero-englishlanguagelearners-shutterstock-.jpg?itok=FN4RVQvS&timestamp=1480723188)

<sup>9</sup> <https://katiabrunetti2.medium.com/how-do-i-teach-languages-b931ecdf6f4e>

3.現在學習語言的方法越來越多，除了跟老師上課學習外，還可以使用手機 APP 或是網上學習，你有手機 APP 或是網上學習語言的經驗嗎?請你說一說好處和壞處，還有這樣的學習方法效果如何?



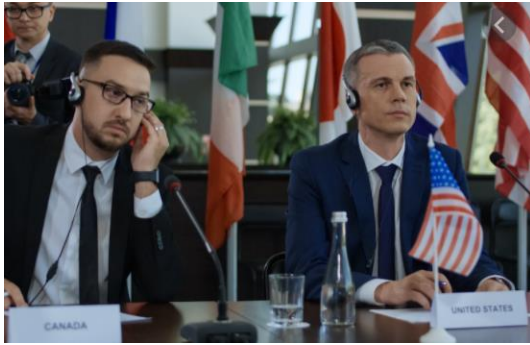
## Effective Language Learning Strategies

言語学と経験に基づいた効率的な外国語学習法

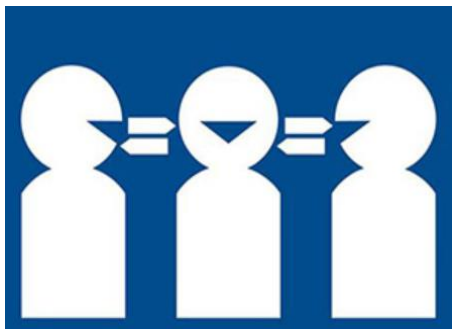
基於語言學及經驗的有效外語學習法

<sup>10</sup> <https://www.pinterest.com/pin/820147782135598174/>

## VI. 敘事表達 Narrative Expression



11



12

### 方法一

敘事順序 Narrative Sequence	篇章產出 Discourse production
整體描述 Overview	這些圖片可能在什麼地方？什麼時間？有幾個人？他們可能是誰？
細節描述 Detailed description	圖片中的人在做什么？，我覺得是... 他們做了什麼動作？為什麼要這樣做？ 我發現..我注意到 我觀察到...
篇章連貫 Discourse Cohesion/ Coherence	我覺得這些圖片的故事是... 起初...後來 首先...然後...接著...於是...最後... 為了...然後...其次...最後... .....指的是...

<sup>11</sup> <https://www.istockphoto.com/photos/global-coordination?mediatype=photography&phrase=global%20coordination&servicecontext=srp-related&sort=mostpopular>  
圖片來源：電影《翻譯風波》劇照。

<sup>12</sup> <https://www.cityofsydney.nsw.gov.au/get-help-your-language/chinese-traditional>  
<https://www.atanet.org/client-assistance/translator-vs-interpreter/>

總結 Conclusion	我希望... 我推論... 我支持 我相信... 我想... 我贊成 我能... 我認為... 以致於... 我會... 我建議... 總而言之...
------------------	---

## 方法二

敘事順序 Narrative Sequence	篇章產出 Discourse production
結論 Conclusion	我認為...我支持 我反對...我覺得... 我看到...我沒看到...
原因 Reason	因為...原因是...理由是... 首先...接著...然後...最後... 第一...第二...第三...
證據、案例 Examples/Evidence	例如...舉例來說...比如...像是... 可能是...看起來是...根據...好像是...
呼應 Call and response	總而言之...所以... 最後我還是認為...我支持 我反對...我覺得... 我想.....

## 第二課 白宮一夜變色 Lesson 2 The White House in Rainbow Colors



### I. 學習目標：In this lesson, you will:

- 建立性別平等的觀念，尊重多元文化和欣賞差異的思維。
- 識別人類共同的普世價值。
- 討論當代因各類不平等所造成的問題，提出解決不平等問題的建議。
- Introduce the concept of gender equality and show respect to differences across cultures, genders, races, and religions.
- Identify the universal values shared by humanity and understand the connection with the world's development.
- Discuss contemporary problems caused by inequality and propose solutions to the problems.

## II. 口語引導：Take a look at the picture below and then answer the questions:



13



14

1. 請你說一下這些圖片中的地點在哪? 叫什麼?
2. 這些圖片的顏色有黑色、白色還有彩虹色，這些顏色可能是什麼意思? 為什麼?
3. 有句話說「人生而平等」(rénshēng ér píngděng / All men are created equal) 你相信嗎? 為什麼?
4. 什麼事可能是平等，什麼事可能不平等，怎麼解決?

<sup>13</sup> <https://www.marieclaire.com.tw/lifestyle/travel/45227>

<sup>14</sup> <https://www.yatra.com/international-tourism/attractions-in-washington-d.c.>

<https://news.northwestern.edu/stories/2019/06/northwestern-center-conducts-first-ever-poll-about-presidential-leadership-on-diversity-and-inclusion/>

### III. 心智圖：Mind map



## IV. 課文 Text

### 白宮一夜變色

### The White House in Rainbow Colors

說到白宮 (The White House) 你會想到什麼?白色的屋子、美國總統的辦公室還是華盛頓特區 (Washington, D.C.)。從色彩心理學來看,白色象徵善良、安全、完美和純潔,而這個名字至今已有一百多年了<sup>15</sup>。但是在2015年6月26號的晚上,白宮一夜變色了!<sup>16</sup>當天白宮變成了彩虹的顏色。原來是美國最高法院 (Supreme Court) 宣布同性婚姻在50個州全面合法化,這是一項保障人權的法律。2021年2月美國通過了「平等法」 (Equality Act), 法律會保護不同性別傾向的人在工作、居住、教育、醫療,不被歧視的權利。

最早通過同性婚姻合法化的地區是歐洲,荷蘭政府在2001年4月宣布同性婚姻生效,是世界上第一個同性婚姻合法化的國家,之後是比利時、西班牙。2005年7月加拿大成為北美洲第一個同性婚姻合法化的國家。南非也在2006年11月承認同性婚姻是非洲第一個立法通過的國家。亞洲國家與歐美國家相比,對同性婚姻合法化發展比較慢,可能跟亞洲的民族文化有關。

世界上各國對同性婚姻有不同的想法,有的人支持同性婚姻他們主張平等、保障人權,有的人基於宗教、倫理的觀點反對同性婚姻。儘管這樣,臺灣身為亞洲民主國家的典範,政府在2004年通過了「性別平等教育法」,目的是為了消除性別歧視、建立性別平等,還規定學校必須教導學生了解「性別平等」的重要性。除此之外,到了2019年5月,臺灣政府進一步承認同性婚姻合法化,臺北還出現了彩虹斑馬線。許多遊客都會來到這裡拍照、打卡,如果你有機會到臺灣別忘記到這裡看看。

有句名言告訴我們:人皆生而平等,享有生命、自由和追求幸福的權利。不論你支持還是反對同性婚姻,在這個世界上許多人和我們有不一樣的想法,只有尊重彼此、接納彼此才是真正和平與愛。

---

<sup>15</sup> Seale, William (1992). The White House, the History of an American Idea. The American Institute of Architects Press. pp.35. 1. ISBN 978-1-55835-049-6.

<sup>16</sup> <https://youtu.be/Pk8GJR3FRFY>



## 白宫一夜变色 The White House in Rainbow Colors

说到“White House”你会想到什么?白色的屋子、美国总统的办公室还是华盛顿特区(Washington, D.C.)。从色彩心理学来看,白色象征善良、安全、完美和纯洁,而这个名字至今已经有两百多年了<sup>17</sup>。但是在2015年6月26号的晚上,白宫一夜变色了<sup>18</sup>!当天白宫变成了彩虹的颜色。原来是美国最高法院(Supreme Court)宣布同性婚姻在50个州全面合法化,这是一项保障人权的法律。2021年2月美国通过了「平等法」(Equality Act),法律会保护不同性别倾向的人在工作、居住、教育、医疗,不被歧视的权利。

最早通过同性婚姻合法化的地区是欧洲,荷兰政府在2001年4月宣布同性婚姻生效,是世界上第一个同性婚姻合法化的国家,之后是比利时、西班牙。2005年7月加拿大成为北美洲第一个同性婚姻合法化的国家。南非也在2006年11月承认同性婚姻是非洲第一个立法通过的国家。亚洲国家与欧美国家相比,对同性婚姻合法化发展比较慢,可能跟亚洲的民族文化有关。

世界上各国对同性婚姻有不同的想法,有的人支持同性婚姻他们主张平等、保障人权,有的人基于宗教、伦理的观点反对同性婚姻。尽管这样,台湾身为亚洲民主国家的典范,政府在2004年通过了「性别平等教育法」,目的是为了消除性别歧视、建立性别平等,还规定学校必须教导学生了解「性别平等」的重要性。除此之外,到了2019年5月,台湾政府进一步承认同性婚姻合法化,台北还出现了彩虹斑马线。许多游客都会来到这里拍照、打卡,如果你有机会到台湾别忘记到这里看看。

有句名言告诉我们:人皆生而平等,享有生命、自由和追求幸福的权利。不论你支持还是反对同性婚姻,在这个世界上许多人和我们有不一样的想法,只有尊重彼此、接纳彼此才是真正和平与爱。

---

<sup>17</sup> Seale, William (1992). The White House, the History of an American Idea. The American Institute of Architects Press. pp.35. 1. ISBN 978-1-55835-049-6.

<sup>18</sup> <https://youtu.be/Pk8GJR3FRFY>

## A. 基礎詞彙 Basic Vocabulary

	生詞		拼音	詞性	語意	TBCL
1.	特區	特区	tèqū	n	special administrative region	
2.	彩虹	彩虹	cǎihóng	n	rainbow	
3.	法律	法律	fǎlǜ	n	law	3
4.	保護	保护	bǎohù	v	to protect	3
5.	斑馬線	斑马线	bānmǎxiàn	n	pedestrian crossing	

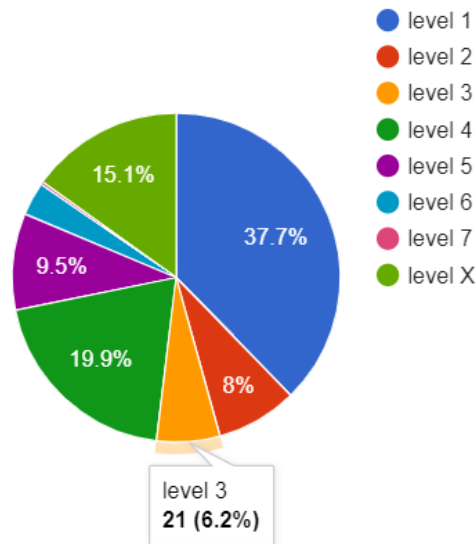
## B. 進階詞彙 Advanced Vocabulary

	生詞		拼音	詞性	語意	TBCL
1.	心理學	心理学	xīnlǐxué	n	psychology	
2.	象徵	象征	xiàngzhēng	v	to symbolize	6
3.	善良	善良	shànliáng	n	good and honest	5
4.	完美	完美	wánměi	n	perfection	4
5.	純潔	纯洁	chúnjié	n	clean and pure	6
6.	變色	变色	biànsè	v	to change color	7
7.	變成	变成	biànchéng	v	to change into	4
8.	最高法院	最高法院	zuìgāo fǎyuàn	n	supreme court	
9.	宣布	宣布	xuānbù	v	to declare	4
10.	同性婚姻	同性婚姻	tóngxìng hūnyīn	n	same-sex marriage	4
11.	全面	全面	quánmiàn	adj	overall	5
12.	保障	保障	bǎozhàng	v	to safeguard; to protect	5
13.	基於	基於	jīyú	prep	based on	
14.	人權	人权	rénquán	n	human right	5
15.	通過	通过	tōngguò	v	to pass (an act or law)	4
16.	傾向	倾向	qīngxiàng	n	preference	6
17.	醫療	医疗	yīliáo	n	medical treatment	5
18.	歧視	歧视	qíshì	v	to discriminate	5

19.	權利	权利	quánlì	n	right	4
20.	生效	生效	shēngxiào	v	to go into effect	6
21.	承認	承认	chéngrèn	v	to admit	4
22.	立法	立法	lǐfǎ	v	to legislate	6
23.	民族	民族	mínzú	n	race	4
24.	支持	支持	zhīchí	v	to support	4
25.	主張	主张	zhǔzhāng	v	to assert	5
26.	宗教	宗教	zōngjiào	n	religion	4
27.	倫理	伦理	lúnlǐ	n	moral principle	6
28.	觀點	观点	guāndiǎn	n	viewpoint	5
29.	反對	反对	fǎnduì	v	to oppose	4
30.	身為	身为	shēnwéi	v	to be (status)	6
31.	民主	民主	mínzhǔ	n	democracy	4
32.	典範	典范	diǎnfàn	n	model	5
33.	消除	消除	xiāochú	v	to dispel	5
34.	規定	规定	guīdìng	v	stipulate for	4
35.	教導	教导	jiàodǎo	v	to instruct; teach	5
36.	打卡	打卡	dǎkǎ	v	to check-in (on a social medium)	
37.	皆	皆	jiē	adv	all; each and every(written)	5
38.	享有	享有	xiǎngyǒu	v	to enjoy	6
39.	追求	追求	zhuīqiú	v	to seek; to aspire	4
40.	彼此	彼此	bǐcǐ	n	each other	5
41.	接納	接纳	jiēnà	v	to adopt; to accept	6

### C. TBCL 詞彙等級分布 Vocabulary levels

基礎 基礎 基礎 進階 進階 精熟 精熟  
1 2 3 4 5 6 7



#### ACTFL 等級：

- L1:初級中/高等
- L2:中級初等
- L3:中級中/高等
- L4:高級初等
- L5:高級中/高等
- L6:優秀
- L7:優異

### D. 語法結構及表達 Sentence structure and expression

句型	例句/語用功能	TBCL
1. 說到	<b>說到</b> 夢想，大家有各式各樣的想法。 When it comes to ...; talking about. to think about or make plans to do something in the future	4
2. A 還是 B	爸爸今天晚上想吃飯 <b>還是</b> 吃麵？ To Choose A or B. to decide what you want from two or more things or possibilities	2
3. 從.....來看	得到這份工作的時候，我覺得 <b>從薪水來看</b> ，已經非常高。 From the viewpoint of ...	4
4. 至今	三年前看了一部恐怖片， <b>至今</b> 還讓我感到害怕。 Up to now; so far; until now	4
5. 原來是..	你們這麼高興， <b>原來是</b> 要結婚了！ Turn out to be... to happen in a particular way or to have a particular result, especially an unexpected one	
6. A 與 B 相比	這座城市現在 <b>與</b> 五年前 <b>相比</b> ，繁榮了許多。 Compare A with B	5
7. 跟.....有關	現代人生病往往都 <b>跟</b> 壓力 <b>有關</b> 。 Related to; connected with	4
8. 有的...有的...	班上的同學 <b>有的</b> 會說英文， <b>有的</b> 會說法文。 Some...; and some others...	2
9. 儘管...為了..	爸爸 <b>儘管</b> 工作再忙， <b>為了</b> 陪家人吃晚餐，他還是會	5

還	在七點前回家。 Despite that..., for the sake of..., still	
10. 除此之外	他不但是個好老師，也是個好父親， <b>除此之外</b> ，更是個好朋友。 Additionally; In addition; Also	5
11. 進一步	他對學習中文很有興趣，希望 <b>進一步</b> 到臺灣留學。 Taking a further step to a greater distance or degree, or at a more advanced level	
12. 不論 A 還是 B	<b>不論</b> 企業 <b>還是</b> 個人，使用網路的情況都越來越多。 Whether...or...(used to introduce two or more possibilities) 不論 means "no matter," and is generally used in the first part of the sentence. 都 and 也 can be used in the second part of the sentence to emphasize the action or decision will not change.	4
13. 只有..才....	<b>只有</b> 減少垃圾， <b>才</b> 是真正的愛地球。 Only if; to express conditional sentences .	3

**E.理解考核** Comprehension check:read passage quickly and decide whether each of the following statements is true or false

1. ( ) 2015 年 6 月 26 號的晚上，白宮從白色變成了彩虹的顏色是因為美國最高法院宣布了一項保障人權的法律。
2. ( ) 最早通過同性婚姻合法化的地區是歐洲，美國則是北美洲第一個同性婚姻合法化的國家。
3. ( ) 2019 年 5 月，臺灣政府支持同性婚姻合法化，臺北還出現了彩虹色的斑馬線。
4. ( ) 亞洲國家與歐美國家相比，對同性婚姻合法化發展比較慢，可能跟亞洲的民族文化有關。
5. ( ) 人皆生而平等，享有生命、自由和追求幸福的權利，雖然每個人對同性婚姻有不同的想法，但是我們應該尊重不同的意見。

## F. 根據括號裡的語法結構，重新說出新的句子

Rewrite(recount) the following sentences with the word given in parentheses without changing the original meaning of the sentence.

1. 你去過日本嗎？說一說你會想到什麼？

(說到....還有....)

2. 什麼是「文化」？「文化」包括整個社會的知識、信仰、藝術、法律、道德、風俗等。(所謂的 n....指的是 NP)

3. 這幾年全世界的氣候變化很快，「地球只有一個」我們應該好好珍惜它。

(一旦 v....就 Result....)

4. 現在已經晚上 12.00 了，林安榕還在努力讀書，他想要考上哈佛大學

(儘管...為了...)

5. 2020 年因為 COVID-19 的影響，學校還有企業，全部開始使用網路會議。

(不論 A....還是 B....Subject+都..)

6. 林安榕的專業是語言學，他只要看到數學、物理的書就.....

(跟..有關)

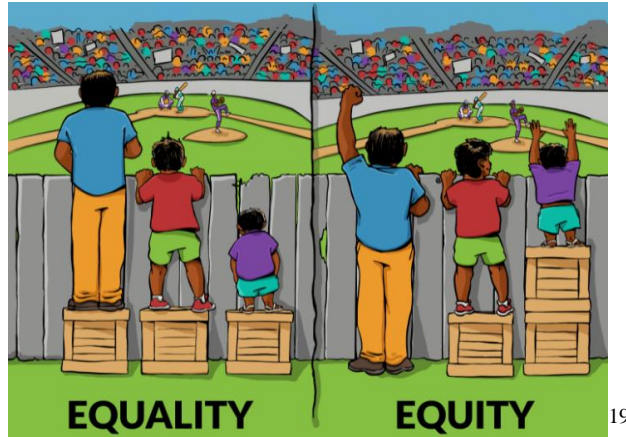
7. 任何的困難都不會是問題.....

(只有..才..)

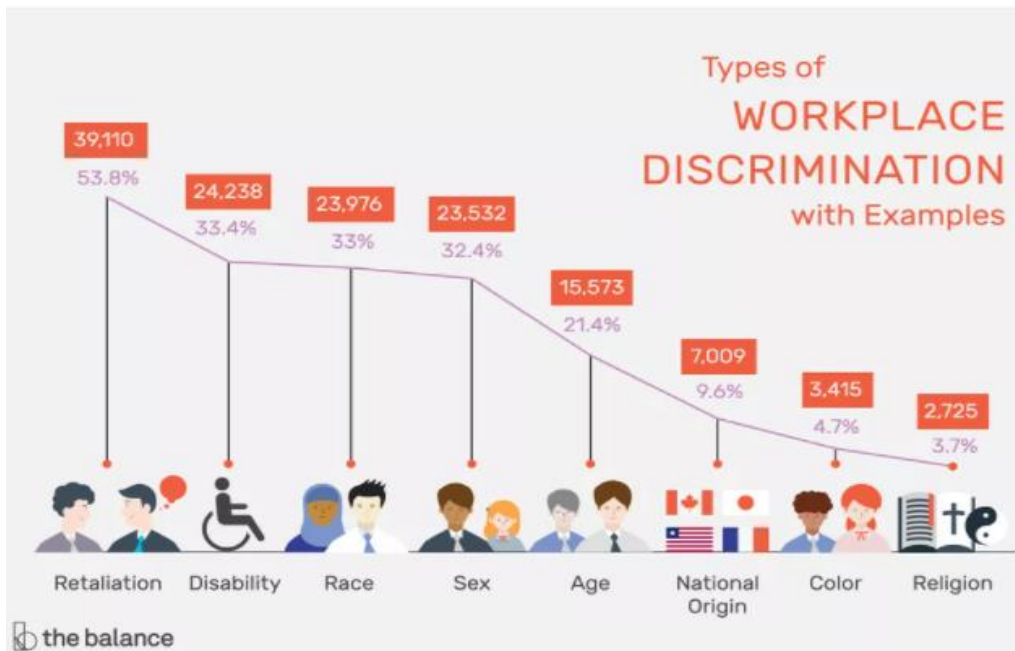
V. 話題表達：請和小組成員討論下面的問題。

Topic for discussion: work in a small group, discuss these questions.

1. 請你看一下下面的圖片，有什麼不一樣的地方？「Equality」和「Equity」要怎樣用中文表達？意思是什麼？為什麼？



2. 在工作的地方常常發生歧視(qíshì /discrimintation)的問題所以世界各國的政府要保護人民不受歧視，請你看看下面的圖片，說一說歧視可能發生什麼問題？我們應該如何解決？請說說你的一些想法。

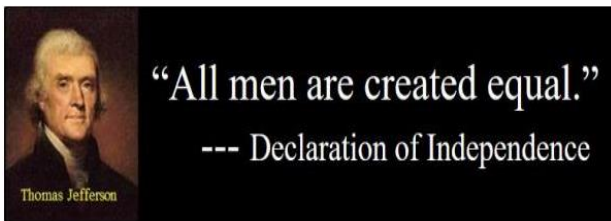


<sup>19</sup> [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_9f045b310102xdz1.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_9f045b310102xdz1.html)

3.課文中說到學校必須教導學生瞭解「性別平等」的重要性，請問你的國家或其他的國家，在學校裡面是怎樣做的?例如:有沒有相關的課程，或是對於一些性別的保護方法?如果沒有，你覺得有沒有需要增加為什麼?



## VI. 敘事表達 Narrative Expression



20



21

方法一

敘事順序  
Narrative  
Sequence

篇章產出  
Discourse production

<sup>20</sup><https://www.nextlevelworship.com/2020/06/a-statement-about-racism-from-our-founder/>

<sup>21</sup><https://opentalk.hk01.com/story/5ea10f8f167c7801c96fc765>



整體描述 Overview	這些圖片可能在什麼地方？什麼時間？有幾個人？他們可能是誰？
細節描述 Detailed description	圖片中的人在做什麼？，我覺得是… 他們做了什麼動作？為什麼要這樣做？ 我發現..我注意到 我觀察到...
篇章連貫 Discourse Cohesion/ Coherence	我覺得這些圖片的故事是… 起初...後來 首先...然後...接著...於是...最後... 為了...然後...其次...最後... .....指的是...
總結 Conclusion	我希望... 我推論... 我支持 我相信... 我想... 我贊成 我能... 我認為... 以致於... 我會... 我建議... 總而言之...

## 方法二

敘事順序 Narrative Sequence	篇章產出 Discourse production
結論 Conclusion	我認為...我支持 我反對...我覺得... 我看到...我沒看到...
原因 Reason	因為...原因是...理由是... 首先...接著...然後...最後... 第一...第二...第三...
證據、案例 Examples/Evidence	例如...舉例來說...比如...像是... 可能是...看起來是...根據...好像是...
呼應 Call and response	總而言之...所以... 最後我還是認為...我支持 我反對...我覺得...我想.....

## 第三課 我們生活在同一片天空下 Lesson 3 We all live under the same sky



### I. 學習目標：In this lesson, you will:

- **列舉**相關氣候變化與自然災害對人類生活的影響，並**分析**造成這些影響的原因，**認同**環境保護的重要性。
- **擬定**因氣候變化與自然災害所產生影響的對策方法，使方法與行動一致。
- 達成**具備**綠色工作與環境永續性發展的思維，**影響**周邊其他人當前的做法。
- Categorize the impacts of related climate change and natural disasters on human life, analyze the reasons for these impacts, and recognize the importance of environmental protection.
- Draw up countermeasures for the impact of climate change and natural disasters, and align the methods with actions.
- Achieve viable green work and sustainable development of the environment and influence others' current practices in the surrounding area.

II. 口語引導：Take a look at the picture below and then answer the questions:



1. 圖片中發生了什麼事？這些圖片給你的感覺是？
2. 圖片中的動物(1,2)怎麼了？ta們住在哪？
3. 為什麼會發生圖片中的事情呢？要如何解決？
4. 你見過圖片中的這些事情嗎？當時你的想法是？

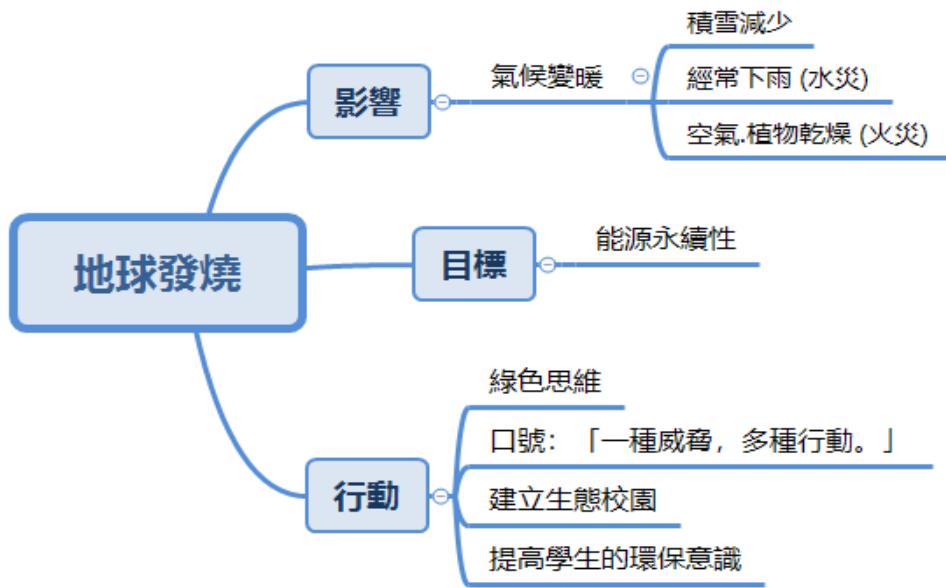
<sup>22</sup> <https://edition.cnn.com/videos/weather/2015/09/14/polar-bear-arctic-climate-change-orig-mg-nws.cnn>

<https://english.mathrubhumi.com/news/kerala/kottayam-records-highest-temperature-in-india-1.4557670>

<sup>23</sup> <https://www.pinterest.com/ayumajun/pray-for-australia-2020/>

<https://www.reuters.com/article/us-usa-weather/dig-out-and-budget-headaches-after-huge-winter-storm-idUKTRE71068N20110203>

### III. 心智圖：Mind map



## IV. 課文 Txet

### 我們生活在同一片天空下 We all live under the same sky

「發燒」是身體溫度超過 38°C (38 度 C)[100.4°F]，而引起發燒的原因可能是病毒、細菌、流行性感冒等疾病，發燒會引起頭暈、想吐等症狀。當人類發燒時可以找醫生看病，但如果地球發燒了可以找誰看病呢？根據科學家研究，自從 1880 到 2020 年以來地球的平均溫度上升了 1.02°C，地球居然發燒了<sup>24</sup>。

地球發燒不只會引起氣候變化，使得積雪減少，而且經常下雨造成水災。地球溫度上升也會造成火災，Alan Buis 的工作是工程師，他告訴我們 2020 年是全世界火災最嚴重的一年，從澳洲(澳大利亞)到亞馬遜再到美國西部，光是加州火災就摧毀了大約 10,500 座建築物。因為隨著氣候變暖，空氣和植物都長期乾燥，非常容易引起火災。美國東部每年都面臨大雪的攻擊。地球變熱已經是科學家的共識。

為了地球的健康，美國哈佛大學(Harvard University)在 2021 年提出了一句口號「一種威脅，多種行動」(One threat, many actions)。推行綠色思維 (Green Think Initiative)<sup>25</sup>，他們認為氣候變化是全球性的威脅，必須採取多種的方法逆轉這場危機。新加坡南洋理工大學(Nanyang Technological University, Singapore)則與 3M、HITACHI、SIEMENS、VOLVO 等國際企業合作，建立生態校園(Eco Campus)<sup>26</sup>。他們以降低能源、碳、水和廢料為目標。具體的做法是提高學生的環保意識、培養學生成為環境律師、使用太陽能板、改變飲食習慣、把食物轉變為有機廢料、騎自行車或電動車，達到能源永續性發展的目標。

哈佛大學承諾把大學轉變為一個健康、繁榮、永續性發展的環境，給社會和環境帶來正面的影響，最後為地球的健康做出貢獻。南洋理工大學則希望成為世界上最綠色的校園，達到能源創新。

總之，不管你住在哪？我們，都生活在同一片天空下，呼吸著一樣的空氣，吃著一樣的食物，站在一樣的土地上，我們都是地球村的村民。

<sup>24</sup> <https://climate.nasa.gov/vital-signs/global-temperature/>

<sup>25</sup> <https://green.harvard.edu/campaign/our-plan>

<sup>26</sup> <http://ecocampus.ntu.edu.sg/Pages/Features-at-EcoCampus.aspx>

## 我们生活在同一片天空下 We all live under the same sky

「**发烧**」是身体**温度超过** 38°C (38 度 C)[100.4°F]，而**引起**发烧的原因可能是**病毒、细菌、流行性感**冒等疾病，发烧会**引起**头晕、想吐等**症状**。当人类发烧时**可以**找医生看病，但如果地球发烧了**可以**找谁看病呢？**根据**科学家**研究**，**自从** 1880 到 2020 年**以来**地球的**平均**温度上升了 1.02°C，地球**居然**发烧了<sup>27</sup>。

地球发烧**不只会**引起**气候**变化，**使得**积雪减少，**而且**经常下雨**造成**水灾。地球温度上升**也会**造成**火灾**，Alan Buis 的工作是工程师，他告诉我们 2020 年是全世界**火灾最严重**的一年，**从**澳洲(澳大利亚)**到**亚马逊**再到**美国西部，**光是**加州**火灾就摧毁**了大约 10,500 座建筑物。因为**随着**气候变暖，空气和植物都长期**干燥**，非常容易**引起**火灾。美国东部每年都**面临**大雪的**攻击**。地球变热已经是科学家的**共识**。

**为了**地球的健康，美国哈佛大学(Harvard University)在 2021 年**提出**了一句**口号**「**一种威胁，多种行动**」(One threat, many actions)。推行**绿色思维** (Green Think Initiative)<sup>28</sup>，他们**认为**气候**变化是**全球性的**威胁**，**必须**采取多种的方法**逆转**这场**危机**。新加坡南洋理工大学(Nanyang Technological University, Singapore)则与 3M、HITACHI、SIEMENS、VOLVO 等**国际企业**合作，**建立**生态校园(Eco Campus)<sup>29</sup>。他们**以**降低**能源、碳、水和废料**为目标。**具体的做法是**提高学生的**环保意识**、**培养**学生成为**环境律师**、使用**太阳能板**、**改变**饮食习惯、**把食物转变为**有机废料、骑自行车或电动车，**达到**能源**永续性**发展的目标。

哈佛大学**承诺**把大学**转变**为一个**健康、繁荣、可持续性**发展的环境，**给**社会和**环境带来**正面的影响，最后**为**地球的健康**做出贡献**。南洋理工大学**则**希望**成为**世界上最绿色的校园，达到**能源创新**。

**总之**，**不管**你住在哪？我们，**都**生活在同一片天空下，**呼吸**着一样的空气，吃着一样的食物，站在一样的土地上，我们都是地球村的村民。

<sup>27</sup> <https://climate.nasa.gov/vital-signs/global-temperature/>

<sup>28</sup> <https://green.harvard.edu/campaign/our-plan>

<sup>29</sup> <http://ecocampus.ntu.edu.sg/Pages/Features-at-EcoCampus.aspx>

## A. 基礎詞彙 Basic Vocabulary

生詞	拼音	詞性	語意	TBCL	
1. 發燒	发烧	fāshāo	n	fever	3
2. 感冒	感冒	gǎnmào	n	cold	1
3. 嚴重	严重	yánzhòng	Adj.	grievous	3

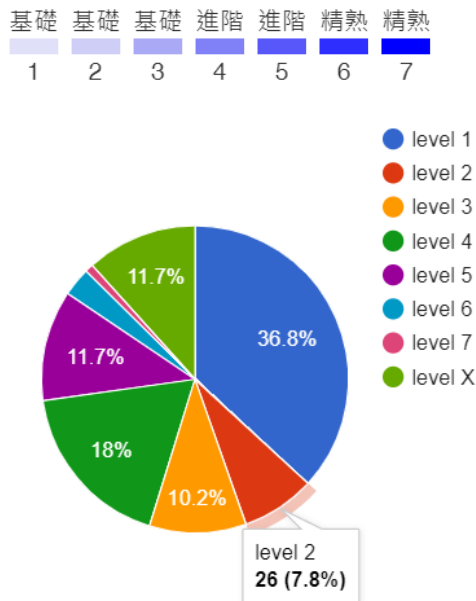
## B. 進階詞彙 Advanced Vocabulary

生詞	拼音	詞性	語意	TBCL	
1. 溫度	温度	wēndù	n	temperature	4
2. 超過	超过	chāoguò	v	to exceeded, morethan	4
3. 引起	引起	yǐnqǐ	v	to induce, to cause	4
4. 病毒	病毒	bìngdú	n	virus	
5. 細菌	细菌	xìjūn / xìjūn	n	bacteria	
6. 流行性感冒	流行性感冒	liúxíngxìng gǎnmào	n	influenza	
7. 疾病	疾病	jíbìng	n	illnesses, disease	5
8. 頭暈	头晕	tóuyūn	n	dizzy	
9. 症狀	症状	zhèngzhuàng	n	symptoms	5
10. 平均	平均	píngjūn	adj.	average	4
11. 氣候	气候	qìhòu	n	climate	4
12. 造成	造成	zàochéng	v	to bring about, to come about	4
13. 火災	火灾	huǒzāi	n	fire	5
14. 摧毀	摧毁	cūihuǐ	v	to destroy	6
15. 乾燥	干燥	gānzào	adj	dry	6
16. 面臨	面临	miànlín	v	to faced with	5
17. 澳洲(澳大利亞)	澳洲(澳大利亞)	àozhōu (àodàliyà)	n	Australia	4
18. 亞馬遜	亚马逊	yàmǎxùn	n	Amazon rainforest	
19. 危機	危机	wéijī/ wēijī	n	crisis	4

20. 國際	国际	guóji	adj.	international	4
21. 企業	企业	qìyè/qǐyè	n	enterprise	4
22. 降低	降低	jiàngdī	v	to reduce	4
23. 律師	律师	lǜshī	n	lawyer	4
24. 永續性	可持續性	yǒngxùxìng	adj.	Sustainable	4
25. 創新	创新	chuàngxīn	n	innovation, new model	4
26. 呼吸	呼吸	hūxī	v	to breathe	4
27. 生態	生态	shēngtài	n	ecological	5
28. 能源	能源	néngyuán	n	energy	5
29. 碳	碳	tàn	n	carbon	7
30. 廢料	废料	fèiliào	n	waste	
31. 意識	意识	yìshì/yìshí	n	awareness	5
32. 培養	培养	péiyǎng	v	to build up, to educate	5
33. 太陽能	太阳能	tàiyángnéng	n	solar energy	
34. 轉變	转变	zhuǎnbiàn	v	to change	
35. 有機	有机	yǒuji	adj	organic	5
36. 承諾	承诺	chéngnuò	v	to promise	5
37. 繁榮	繁荣	fánróng	n	boom	5
38. 貢獻	贡献	gòngxiàn	n	contribution	5
39. 成為	成为	chéngwéi	v	to become; to turn into	5



### C. TBCL 詞彙等級分布 Vocabulary levels



#### ACTFL 等級：

- L1:初級中/高等
- L2:中級初等
- L3:中級中/高等
- L4:高級初等
- L5:高級中/高等
- L6:優秀
- L7:優異

### D. 語法結構及表達 Sentence structure and expression

句型	例句/語用功能	TBCL
1. 當.....的時候	<b>當</b> 他生氣的時候，最好不要跟他開玩笑。 當.....時候 means "when," very similar to just using 時候 or 時.	3
2. 根據...N/V	<b>根據</b> 氣象報告，明天下午會下雨。 根據 means "according to", it has to use words with at least two characters or more.	4
3. 自從.....以來	<b>自從</b> 開始學習中文以來，他的成績一直都很好。 自從 means "ever since" in English, and is used to express the starting point of an action in the past. It can be followed by phrases using the markers 以來.	4
4. 居然...V	他平時工作很忙， <b>居然</b> 還有時間可以上中文課。 居然 (jūrán) indicate that something is unexpected, or beyond common expectations.	4
5. 不只.....而且/還/也.....	這種餅乾很好吃， <b>不只</b> 小孩喜歡， <b>而且</b> 大人也喜歡。不但 can be substituted with 不僅 (bùjīn) or 不只 (bùzhǐ), both meaning "not only...but also," and can be followed by 而且 (érqiè), 還 (hái), or 也 (yě).	4
6. 使得	他花了十年的時間學中文， <b>使得</b> 他的中文寫作非常有邏輯。 "使得" is a conjunction meaning "therefore"、"result".	5
7. 從..到..再到	我今天搭了 18 小時的飛機啊！ <b>從</b> 台北 <b>到</b> 上海， <b>再</b> 到夏威夷。真累人！ I took an 18-hour flight today! From Taipei to Shanghai to Hawaii. So tired!	
8. 光是 V..就...	明天就要考試了， <b>光是</b> 想 <b>就</b> 讓我緊張。 Used to make a statement or order stronger.	
9. 隨著...Result	<b>隨著</b> 世界的改變，許多人開始學習外語。	5

	隨著 means "along with". Something is "following" another, reacting along with it.	
10. 為了	他 <b>為了</b> 學中文到臺灣來。 為了 is most often used to indicate the purpose of an action or the person that will benefit from some act of kindness.	3
11. 認為 N..是..	我 <b>認為</b> 秋天 <b>是</b> 一年中最美的季節。 To believe something or have an opinion or idea.	
12. 必須	今天是第一堂課，你 <b>必須</b> 準時上課。 Used to show that it is necessary or very important that something happens in the present or future.	3
13. 則	電動車不會造成空氣污染，缺點 <b>則</b> 是太貴了。 則 is a conjunction that helps us to indicate contrast.	5
14. 以.....為.....	林安榕 <b>以</b> 哈佛大學 <b>為</b> 目標。 It means "Using A as B" or "taking A as B."	5
15. 具體的做法是	想學好中文， <b>具體的做法是</b> 每天練習。 If you want to learn Chinese well, the specific method is to practice every day. The concrete measures.	
16. 把.....V為.....	聯合國 <b>把</b> 每年的2月21日 <b>定為</b> 「國際母語日」。 Treat sb/sth.... as..	4
17. 給.....帶來.....	音樂 <b>給</b> 我們 <b>帶來</b> 心情放鬆的感覺。 Bring sth. about	4
18. 為..做出..	每個人都應該 <b>為</b> 世界和平 <b>做出</b> 努力。 When you work for a company or do other sorts of physical (and even mental) activities for another party, you're likely to use the Chinese preposition 為 (wèi).	
19. 總之.. 不管...都..	<b>總之</b> ， <b>不管</b> 你在哪裡， <b>都要</b> 記得打電話回家。 Expressing "summrize". 不管 means "no matter," and is generally used in the first part of the sentence.都 and 也 can be used in the second part of the sentence to emphasize the action will not change.	5

E.理解考核 Comprehension check:read passage quickly and decide whether each of the following statements is true or false

1. ( ) 地球發燒是世界溫度超過 38°C，而引起的疾病。
2. ( ) 地球發燒不只會引起氣候變化，使得積雪減少，而且經常下雨造成水災，也會因為空氣和植物都長期乾燥，非常容易引起火災。
3. ( ) 美國哈佛大學在 2021 年推行綠色思維，他們認為綠色植物是全球性的威脅，必須採取多種的方法減少種植綠色植物。
4. ( ) 新加坡南洋理工大學以降低能源、碳、水和廢料為目標，建立生態校園
5. ( ) 我們生活在同一片天空，人們應該要為地球的健康做出貢獻，逆轉氣候變化的危機

F.根據括號裡的語法結構，重新說出新的句子

Rewrite(recount) the following sentences with the word given in parentheses without changing the original meaning of the sentence.

1.中文老師要求大家要上課預習下課複習，這樣才能學好中文。  
(根據...V)

2.上個週末你們都去參加 Party，放我一個人在學校裡讀書，真不夠朋友耶！  
(居然...V)

3.林安榕的成績很好，考上了哈佛大學也拿到獎學金！  
(不只.....而且.....)

4.美國的大學學費不便宜，一年要五萬美金(5 萬 USD).  
(光是 V.就...)

5. 亞洲國家經濟發展...(隨著...Result)

6.美國許多小學，中文第二外語。  
(把.....V 為.....)

7. 電腦科技的發展.....。  
(給.....帶來.....)

## V. 話題表達：請和小組成員討論下面的問題。

Topic for discussion: work in a small group, discuss these questions.

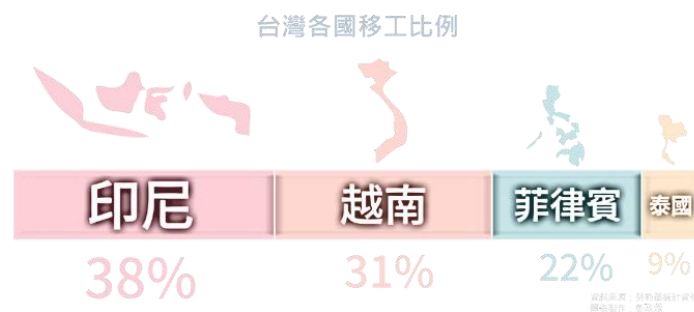
1. 亞洲許多國家常常發生地震(earthquake)，像是日本 311 大地震(2011 年)、臺灣 921 大地震(1999 年)、印尼大地震(2004-Sumatrae)、巴基斯坦大地震(Pakistan-2005 年)。如果你願意可以上網看看地震的照片，然後請你說一說「地震」的影響是什麼？你怕不怕地震呢？遇到地震你會怎樣？

(不只...使得....而且.....也.....;光是....就)

2. 科學家告訴我們，因為氣候變化、戰爭，許多國家的食物不夠吃，所以人們生病、死掉。尤其是孩子們，他們可能都空著肚子上床睡覺，人們失去健康、不能工作、不能上學。請說一說你的想法？怎麼做是比較好的方法？(認為....是....必須(具體的做法是))....

3. 臺灣政府在 2019 年 1 月到 2021 年 1 月計算，大約有 71 萬位外國人在臺灣工作。國籍的排名是：印尼籍、越南籍、菲律賓籍，尤其是女性最多。

(根據...N/V....自從....以來,首先...其次..再來(最後)...)



## VI. 敘事表達 Narrative Expression



30



31

### 方法一

敘事順序 Narrative Sequence	篇章產出 Discourse production
整體描述 Overview	這些圖片可能在什麼地方？什麼時間？有幾個人？他們可能是誰？
細節描述 Detailed description	圖片中的人在做什么？，我覺得是... 他們做了什麼動作？為什麼要這樣做？ 我發現..我注意到 我觀察到...
篇章連貫 Discourse Cohesion/ Coherence	我覺得這些圖片的故事是... 起初...後來 首先...然後...接著...於是...最後... 為了...然後...其次...最後... .....指的是...
總結 Conclusion	我希望... 我推論... 我支持 我相信... 我想... 我贊成

<sup>30</sup> <https://www.un.org/en/file/97323>

<https://energy.economicstimes.indiatimes.com/tag/first+solar>

<sup>31</sup> <https://www.unep.org/explore-topics/energy/what-we-do/renewable-energy>

我能… 我認為… 以致於…  
 我會… 我建議…  
 總而言之…

## 方法二

敘事順序 Narrative Sequence	篇章產出 Discourse production
結論 Conclusion	我認為…我支持 我反對…我覺得… 我看到…我沒看到…
原因 Reason	因為…原因是…理由是… 首先…接著…然後…最後… 第一…第二…第三…
證據、案例 Examples/Evidence	例如…舉例來說…比如…像是… 可能是…看起來是…根據…好像是…
呼應 Call and response	總而言之…所以… 最後我還是認為…我支持 我反對…我覺得…我想…